

ੴ

Sohila Sahib

Putovanje u duhovnost
Vijetnamski prijevod

Indeks

1.	Sohila Sahib-----	1
2.	Molitva -----	7
3.	Putovanje duše -----	11
4.	Filozofija za putovanja -----	13
5.	Die rol van vroue -----	15
6.	Značenje turbana -----	17
7.	Ključ poniznosti bit je vašeg putovanja -----	20



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

Sohilaa, Pjesma hvale Boga. Raag Gauree Deepakee, prvi guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jedan vječni Bog, ostvaren milošću Istinskog Gurua:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

O' braća, taj sveti sabor gdje se recitiraju Božje hvale i Njegove vrline se razmatraju,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

i vi idete u tu svetu zajednicu, pjevajte pjesmu Božjih hvale i s ljubavlju meditirate o Stvoritelju.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

O 'brate, pjevaj Sohila (pjesma hvale) moga neustrašivog Boga.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Posvećujem se onoj pjesmi hvale Allahove koja donosi vječni mir.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Veliki Dobročinitelj, koji se brine o Njegovom stvaranju dan za danom, također će se brinuti za vaše potrebe.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

O smrtnik, kad ne možete ni procijeniti vrijednost Njegovih Dara; kako onda možete procijeniti vrijednost tog dobročinitelja?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

Vrijeme mog odlaska s ovog svijeta je unaprijed određeno; O prijatelji moji, pripremite me za odlazak u dom mog Učitelja.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

Prijatelji moji, darujte blagoslove da se ujedinem sa svojim Gospodarom Bogom.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੇ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Intimacije o odlasku s ovog svijeta dostavljaju se kući nakon kuće, a svaki dan se ljudi zovu.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

O' tako, treba s ljubavlju sjetiti Boga, onaj koji nas sve poziva, jer dan našeg odlaska je također približava.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, prvi guru:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

Postoji šest Šastra, šest učitelja i šest doktrina.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੇ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

Ali učitelj svih učitelja je sam Bog u bezbrojnim oblicima.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

O 'brate, ostanite na tom mjestu ili svetoj zajednici gdje se pjevaju hvale Stvoritelja,

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

i ostani u toj svetoj zajednici; u njemu počiva slava tvoja.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

Postoji mnogo sekundi, minuta, sati, dana, sedmica i mjeseci,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੇ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

a postoje različita godišnja doba u godini, sva potiču od istog Sunca.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

O' Nanak, slično postoji bezbroj manifestacija Stvoritelja, ali On je samo Jedan.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanasari, prvi guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੇਤੀ ॥

O 'Bože, cijela tvorevina izvodi Tvoj Aarti (obožavanje), nebo je poput platna u kojem su Sunce i Mjesec poput dvije lampe, a nakupine zvijezda su poput bisera.

ਧੂਧੁ ਮਲਆਨਲੇ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

Mirisni zrak s malajske planine je poput tamjana, vjetar koji puše je poput kosmičkog čavara (ventilatora) i cijela vegetacija nudi cvijeće za Aarti.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

O 'razarač straha od rođenja i smrti, kakva se divna Aarti (obožavanje) Tvoje izvodi?

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Kontinuirani zvuk otkucaja srca svih živih bića je poput zvuka bubnjeva koji se sviraju u Vašem Aarteeu.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਰਿ ਤੇਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤ੍ਰੇਹੀ ॥

O 'Allahu, Ti imaš hiljade očiju (jer sve proždireš), a ti nemaš oči Svoje; Ti imaš hiljade oblika, a nema specifičnog oblika Svojega.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

Imate hiljade bezgrešnih stopala, a bezobličan, nemate stopala, a vi imate hiljade nosova, a vi nemate nos; ove čudesne predstave Tvoje ulaze u mene.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੇਇ ॥

Svjetlost koja teče u svima je isto vrhovno svjetlo od Boga.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

Svjetlo koje prosvjetljuje umove svih, isto je Božansko svjetlo.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

Ali ovo božansko svjetlo koje prožima u svemu otkriva samo Guruova učenja.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

Stoga, prihvatanje onoga što je Allahu drago jest Njegov istinski aarti (štovanje).

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

O 'Bože, srce moje čezne za tvojim besprijeckornim imenom; Uvijek sam žedan nektara Tvojeg Imena kao bumbar za cvijet lotosa.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

O 'Bože, podari milost Saarangu (ptici pjevačici) Nanaku i blagoslovi nektarom svog Imena tako da ostanem apsorbiran u Tvoje Ime.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, Četvrti guru:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Ovo ljudsko tijelo ispunjeno je požudom i ljutnjom, ovi poroci mogu biti uništeni samo susretom i slijeđenjem istinskih Guruovih učenja.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

Onaj ko se susreće s Guruom prema unaprijed određenoj sudbini, njegov um se prilagođava ljubavi Božjoj.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

O 'brate, ponizno se pokori guruu, ovo je čin velike zasluge,

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Klanjati se pred njim; ovo je zaista krepostna akcija.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

Bezvjerni cinici ne znaju ukus uzvišene suštine Božjeg Imena, jer je egotizam ugrađen duboko u njih poput trnja.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

Dok vode svoj život, trn ega ih sve više boli i na glavi nose mučenje duhovne smrti.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੈ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Ali Božji bhakte ostaju uronjeni u Njegovo Ime i njihova tuga čitavog života, od rođenja do smrti, je iskorijenjena.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

Oni shvaćaju sav prožimajući vječni vrhovni Bog, a njihova slava se širi u svim regijama svemira.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

O 'Bože, mi smo bespomoćni i krotki, ali ipak Tvoji i Ti si najveći od velikih, molim te, zaštititi nas od tih poroka.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, onaj čija je jedina hrana i podrška u životu Naam, uživa u duhovnom blaženstvu kroz Naam.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauree Poorbee, peti guru:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

O 'moji prijatelji, slušajte! Podlažem vam da je ovaj ljudski život jedina prilika da pratite Guruovo učenje.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Ljudski život je prilika da zaradite bogatstvo Božjeg Imena, tako da ćete biti mirni u svijetu poslije.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

Svakog dana i noći nečiji preostali život se smanjuje:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' moj um, ostvariti cilj ovog života slijedeći Guruovo učenje.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Ovaj svijet je zaokupljen porocima i cinizmom, samo božanski mudra osoba može plivati preko svjetskog okeana poroka.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

Onaj koga Allah budi iz sna svjetovnih zapleta i pomaže piti eliksir Naam, razumije neopisive vrline Allahove.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

Prijatelji moji, skupite samo ono bogatstvo za koje ste došli na ovaj svijet; samo kroz Gurua Allah očituje u nečijem umu.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Intuitivno shvatite Božju prisutnost unutar vašeg unutarnjeg jastva, nećete biti ponovno prepušteni ciklusima rođenja i smrti.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

O' sve prožimajuće, sveznajući Stvoritelj-Bog, molim te ispuni čežnju mog uma,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ ਮੇ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥

i učini me najponiznijim slugom svetaca Vaših; Vaš ponizni bhakte Nanak, moli samo za ovu sreću.

ਅਰਦਾਸ

Molitva

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Bog je Jedan. Sva pobjeda pripada Čudesnom Guruu (Bogu).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Neka nam je poštovani mač (Bog u liku Uništitelja zlotvora) u pomoći!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda poštovanog mača koju je recitirao Deseti Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Prvo se sjeti mača (Bog u liku Uništitelja zlikovaca); tada se sjeti Nanaka (zadrži se na njegovom duhovnom doprinosu).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Zatim se sjetite i meditirajte na Guru Angada, Guru Amar Dasa i Guru Ram Dasa; Neka nam pomognu! (zadržimo se na njihovom duhovnom doprinosu)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Zapamtite i meditirajte na Gurua Arjana, Gurua Hargobinda i poštovanog Gurua Har Raija. (zadržimo se na njihovom duhovnom doprinosu)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Sjetite se i meditirajte na poštovanog Gurua Har Krishana, čijim pogledom nestaju sve boli. (zadržimo se na njihovom duhovnom doprinosu)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Sjetite se Guru Tegh Bahadura i tada će devet izvora duhovnog bogatstva požuriti u vaš dom.

ਸਭ ਥਾਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

O Bože! Ljubazno nam pomozì posvuda pokazujućì nam put.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Sjetite se cijenjenog desetog gurua Gobind Singha (zaustavite se na njegovom duhovnom doprinosu). O Bože! Ljubazno nam pomozì posvuda pokazujućì nam put.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Razmišljajte i meditirajte o božanskom svjetlu Deset kraljeva sadržanom u poštovanom Guru Granth Sahibu i usmjerite svoje misli na božanska učenja i uživajte gledajući Guru Granth Sahiba; Iskreni Wahe Guru (Čudesni Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Razmislite o djelima petorice voljenih, o četiri sina (Gurua Gobind Singha); od četrdeset mučenika; hrabrih Sikha nesaomljive odlučnosti; bhakta uronjenih u boju Naama; onih koji su bili apsorbirani u Naam; onih koji su se sjećali Naama i dijelili svoju hranu u društvu; onih koji su pokrenuli besplatne kuhinje; onih koji su vitlali svojim mačevima (za očuvanje istine); onih koji su previdjeli nedostatke drugih; Svi prije spomenuti bili su čisti i istinski odani; Iskreni Wahe Guru (Čudesni Bog)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Razmislite i sjetite se jedinstvene službe koju su pružili ti hrabri Sikh muškarci i žene, koji su žrtvovali svoje glave, ali se nisu odrekli svoje Sikh Religije; Koji su se rasjekli na komade od svakog zgloba tijela; Koji su skinuli skalpove; Koji su bili vezani i rotirani na kotačima i razbijeni u komade; Koje su rezale pile; Koje su žive odrali; Koji su se žrtvovali kako bi održali dostojanstvo Gurdvara; Koji nisu napustili svoju sikhsku vjeru; Koji su zadržali svoju sikhsku religiju i sačuvali svoju dugu kosu do posljednjeg daha; Iskreni Wahe Guru (Čudesni Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Usmjerite svoje misli na sva sjedišta Sikh religije i sve Gurdware; izgovori Wahe Guru (Čudesni Bog)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Prvo cijela poštovana Khalsa uputi ovu molbu neka meditiraju na Tvoje Ime; i neka sva zadovoljstva i udobnosti dođu kroz takvu meditaciju.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Gdje god je poštovani Khalsa prisutan, pruži svoju zaštitu i milost; Neka besplatna kuhinja i mač nikada ne zakažu; Čuvajte čast svojih poklonika; Dodijeli pobjedu narodu Sikha; Neka nam poštovani mač uvijek dođe u pomoć; Neka Khalsa uvijek dobiva počasti; Iskreni Wahe Guru (Čudesni Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Ljubazno dodijelite sikhima dar sikhizma, dar duge kose, dar poštivanja sikhskih zakona, dar božanskog znanja, dar čvrste vjere, dar vjerovanja i najveći dar imena. O Bože! Neka zborovi, dvorac i barjaci postoje zauvijek; neka istina uvijek trijumfira; izgovori Wahe Guru (Čudesni Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Neka umovi svih Sikha ostanu ponizni, a njihova mudrost uzvišena; O Bože! Ti si zaštitnik mudrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Istinski Oče, Wahe Guru! ti si čast krotkih, Snaga bespomoćnih, utočište bespomoćnih, mi ponizno činimo molitvu u tvojoj prisutnosti.....(zamijenite prigodu ili molitvu ovdje).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Ljubazno oprostite našim greškama i nedostacima u recitiranju gore navedene molitve. Ljubazno ispunite ciljeve svih.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Ljubazno nam učini da upoznamo one istinske bhakte susretom kojih se možemo sjećati i meditirati na Tvoje Ime. O Bože! preko Istinskog Gurua Nanaka, neka Tvoje Ime bude uzvišeno i neka svi napreduju prema Tvojoj volji.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pripada Bogu; svaka pobjeda je pobjeda Boga.

Krenite na putovanje duše: negujte svoj duh

Otkrijte prakse kako biste uzdigli svoje duhovno putovanje i pronašli dublji smisao života.

Tri temeljna načela sikhizma za putovanje:

Naam Japna: sjećanje na Božansko

Kirat Karni: radi pošteno

Vand Chhakna: dijeljenje s drugima

Vodi nas prema duhovnom oslobođenju (mukti) i pravednom društvu. Ova načela, sadržana u Guru Granth Sahibu, čine temelj života Sikha.

4. Mudrost Gurua Ram Das Jija za svakodnevnu praksu: U Guru Granth Sahibu (stranice 305-306), on nudi duboke uvide u svakodnevno duhovno putovanje Sikha:

1. 1. zadatak dana: Pravi Guruov učenik započinje svaki dan s ljubavlju prisjećajući se Božanskog.

2. Pročistite tijelo i um: Ustanite rano, okupajte se i uronite u sjećanje na Boga, osjećajući kako vam je duša okupana božanskim nektarom.

3. Oslobođanje kroz sjećanje: Slijeđenje Guruovih učenja i sjećanje na Božje ime s predanošću uklanja patnju i unutarnji nemir uzrokovan svjetovnim vezanostima.

4. Pjevajte i razmišljajte: Neprestano pjevajte hvalospjeve Bogu i razmišljajte o Božjem imenu kroz svoje dnevne aktivnosti.

5. Postanite svjetionik mira: Guruov sljedbenik koji se s ljubavlju sjeća Božjeg imena svakim dahom postaje spokojna i nadahnjujuća duša.

6. Primite božansku mudrost: Guru daruje ovu duboku mudrost onima koji su zaslužili Njegovu milost.

7. Nadahnite druge: Guru Nanak se klanja učeniku koji ne samo da se sjeća Božjeg imena, već također nadahnjuje druge da učine isto.

8. Rijetke i dragocjene duše: Istinski posvećeni pojedinci su rijetki, ali njihovo sjećanje na Božansko blagotvorno koristi duhovno bezbrojnim drugima.

9. Izbjegavajte negativnost: Distancirajte se od onih koji ignoriraju Guruova učenja i ostaju zarobljeni u krugu duhovnog neznanja. Čuvajte se onih koji slatko govore u vašoj prisutnosti, ali šire negativnost iza vaših leđa.

Filozofija za putovanje

Filozofiju sikhizma karakterizira logika, sveobuhvatnost i njezin "bez pretjeranosti" pristup duhovnom i materijalnom svijetu. Njegovu teologiju odlikuje jednostavnost. U sikhskoj etici ne postoji sukob između dužnosti pojedinca prema sebi i dužnosti prema društvu (sangat).

Sikhizam je najmlađa svjetska religija koju je utemeljio Guru Nanak prije nekih 500 godina. Naglašava vjerovanje u Jedno Vrhovno Biće i Stvoritelja (Waheguru) svemira. Nudi jednostavan ravni put do vječnog blaženstva i širi poruku ljubavi i univerzalnog bratstva. Sikhizam je striktno monoteistička vjera i priznaje Boga kao jedinog koji nije podložan ograničenjima vremena ili prostora. Sikhizam vjeruje da postoji samo jedan Bog, koji je Stvoritelj, Održavatelj, Razarač i ne uzima ljudski oblik. Teoriji inkarnacije nema mjesta u sikhizmu. Ne pridaje nikakvu vrijednost bogovima i božicama i drugim božanstvima.

U sikhizmu etika i religija idu zajedno. Čovjek mora usađivati moralne kvalitete i prakticirati vrline u svakodnevnom životu kako bi koračao prema duhovnom razvoju. Osobine kao što su poštenje, suosjećanje, velikodušnost, strpljenje i poniznost mogu se izgraditi samo trudom i ustrajnošću. Životi naših Velikih Gurua izvor su inspiracije u ovom smjeru. Religija Sikha uči da je cilj ljudskog života prekinuti ciklus rađanja i smrti i stopiti se s Bogom. To se može postići slijedenjem učenja Gurua, meditacijom na Sveto Ime (Naam) i izvođenjem djela služenja i milosrđa.

Naam Marg naglašava svakodnevnu predanost sjećanju na Boga. Čovjek mora kontrolirati pet osjećaja, tj. Kam (želja), Krodh (ljutnja), Loabh (pohlepa), Moh (svjetovna vezanost) i Ahankar (ponos) da bi se postiglo spasenje. unija Rituala i rutinske prakse poput posta i hodočašća, znamenja i strogosti odbacuju se u religiji Sikha. Cilj ljudskog života je stopiti se s Bogom, a to se postiže slijedenjem učenja Guru Granth Sahiba. Sikhizam naglašava Bhagti Marg ili put predanosti. Međutim, prepoznaje važnost Gian Marga (Put znanja) i Karam Marga (Put akcije). Ono stavlja najveći naglasak na potrebu da se zasluži Božja milost kako bi se postigao duhovni cilj.

Sikhizam je moderna, logična i praktična religija. Vjeruje da normalan obiteljski život (Grahast) nije prepreka spasenju. Celibat ili odricanje od svijeta nije potrebno za postizanje spasenja. Moguće je živjeti odvojeno usred svjetovnih

nevolja i iskušenja. Bhakta mora živjeti u svijetu, a ipak držati glavu iznad uobičajene napetosti i nemira. On mora biti učen vojnik i svetac za Boga.

Sikhizam je kozmopolitska i "sekularna religija" i stoga odbacuje sve razlike temeljene na kasti, vjeri, rasi ili spolu. Vjeruje da su sva ljudska bića jednaka u Božjim očima. Gurui su naglašavali jednakost žena i odbacivali praksu čedomorstva žena i Sati (spaljivanje udovica). Također su aktivno propagirali ponovno vjenčanje udovica i odbacili sustav purdah (žene koje nose velove). Da bismo zadržali um usredotočen na Njega, moramo meditirati na sveto Ime (Naam) i vršiti djela služenja i milosrđa. Časnim se smatra zarađivati za život poštenim radom (Kirat Karna), a ne prosjačenjem ili nečasnim putem. Vand Chhakna, dijeljenje s drugima također je društvena odgovornost. Od pojedinca se očekuje da pomaže onima u potrebi, kroz Daswandh (10% svoje zarade). Seva, rad u zajednici također je sastavni dio sikhizma.

Besplatna javna kuhinja (langar) koja se nalazi u svakoj gurdvari i otvorena je za ljude svih religija jedan je od izraza ove društvene službe.

Religija Sikha zagovara optimizam i nadu. Ne prihvaća ideologiju pesimizma. Gurui su vjerovali da ovaj život ima svrhu i cilj. Nudi priliku za spoznaju sebe i Boga. Štoviše, čovjek je odgovoran za svoje postupke. Ne može se pozivati na imunitet od rezultata svojih postupaka. Stoga mora biti vrlo oprezan u onome što radi.

Sikhsko pismo, Guru Granth Sahib, Vječni je Guru. Ovo je jedina religija koja je Svetoj Knjizi dala status vjerskog učitelja. Nema mjesta za živog ljudskog gurua (Dehdhari) u Sikh religiji.

Budite vizualni

Turban je i uvijek je bio neodvojivi dio Sikha. Otprilike od 1500. godine poslije Krista i vremena Gurua Nanaka, utemeljitelja sikhizma, Sikhi nose turban.

Turban ili "pagri" koji se često skraćuju u "pag" ili "dastar" različite su riječi u različitim dijalektima za isti članak. Sve ove riječi odnose se na odjeću koju nose i muškarci i žene za pokrivanje glave. To je pokrivalo za glavu koje se sastoji od dugačke marame poput jednog komada platna omotanog oko glave ili ponekad unutrašnjeg "šešira" ili patke. Tradicionalno u Indiji, turban su nosili samo muškarci visokog statusa u društvu; muškarci niskog statusa ili nižih staleža nisu smjeli nositi turban.

Iako je Guru Gobind Singh propisao čuvanje neošišane kose kao jedan od Pet K ili pet članaka vjere, to je dugo bilo usko povezano sa sikhizmom od samog početka Sikhija 1469. Sikhizam je jedina religija na svijetu u što je nošenje turbana obavezno za sve odrasle muškarce. Velika većina ljudi koji nose turbane u zapadnim zemljama su Sikhi. Sikh pagdi također se naziva dastar. 'Dastar' je perzijska riječ. To znači 'Božja ruka' što implicira Njegov blagoslov.

Sikhi su poznati po svojim brojnim i prepoznatljivim turbanima. Tradicionalno, turban predstavlja respektabilnost i dugo je bio predmet rezerviran samo za plemstvo. Tijekom mogulske dominacije Indijom, samo su muslimani smjeli nositi turban. Svim nemuslimanima je bilo strogo zabranjeno nositi ga.

Guru Gobind Singh, u prkos ovoj povredi od strane Mogula, tražio je od svih njegovih Sikha da nose turban. Ovo se trebalo nositi u znak priznanja za visoke moralne standarde koje je zacrtao za svoje sljedbenike Khalse. Želio je da njegova Khalsa bude posebna i da bude odlučan "istaknuti se od ostatka svijeta". Želio je da slijede jedinstveni put koji su zacrtali Sikh Gurui. Tako se Sikh s turbanom uvijek isticao iz gomile, kao što je Guru namjeravao; jer je želio da njegovi 'Saint-Soldiers' budu ne samo lako prepoznatljivi, nego i da se lako pronađu.

Kada Sikh muškarac ili žena obuče turban, turban prestaje biti samo tkanina; jer to postaje jedno te isto sa Sikhovom glavom. Turban, kao i četiri druga vjerna članka koje nose Sikhi, ima golemu duhovnu i svjetovnu važnost. Dok je simbolika povezana s nošenjem turbana brojna - suverenitet, predanost, samopoštovanje, hrabrost i pobožnost, ali!, glavni razlog zašto Sikhi nose

turban je pokazati - svoju ljubav, poslušnost i poštovanje prema osnivaču Khalsa Guru Gobind Singh.

Gore istaknute riječi potrebno je zamijeniti nečim drugim. Mogli bi biti "razlozi za"

"Turban je dar našeg Gurua za nas. To je način na koji se krunimo kao Singhi i Kauri koji sjede na prijestolju posvećenosti vlastitoj višoj svijesti. I za muškarce i za žene, ovaj projektivni identitet prenosi kraljevstvo, gracioznost i jedinstvenost. To je znak drugima da živimo po uzoru na beskonačnost i da smo posvećeni služenju svima osoba koja se izdvaja od šest milijardi ljudi. To je izvanredan čin."

Uloga žene

Načela sikhizma kažu da žene imaju iste duše kao i muškarci i imaju jednako pravo njegovati svoju duhovnost. Oni mogu voditi vjerske zajednice, sudjelovati u Akhand Pathu (kontinuirano recitiranje Svetog pisma), izvoditi Kirtan (zajedničko pjevanje himni), raditi kao Granthis (svećenici). Mogu sudjelovati u svim vjerskim, kulturnim, društvenim i svjetovnim aktivnostima. Sikizam je bio prva velika svjetska religija koja je dala jednakost muškarcima i ženama. Guru Nanak propovijedao je ravnopravnost temeljenu na spolovima, a gurui koji su ga naslijedili poticali su žene da u potpunosti sudjeluju u svim aktivnostima sikhskog štovanja i prakse.

Guru Granth Sahib izjavljuje,

"Žene i muškarce, sve je stvorio Bog. Sve je ovo Božja igra. Kaže Nanak, sve tvoje stvorenje je dobro i Sveto" -SGGS str.304

Povijest Sikha zabilježila je ulogu žena prikazujući ih kao jednake muškarcima u služenju, odanosti, žrtvi i hrabrosti. Mnogi primjeri ženskog moralnog dostojanstva, služenja i samopožrtvovnosti zapisani su u tradiciji Sikha.

Prema sikhizmu, muškarci i žene su dvije strane iste medalje. U sustavu međuodnosa i međuovisnosti gdje se muškarac rađa od žene, a žena iz muškarčeva sjemena. Prema sikhizmu muškarac se ne može osjećati sigurnim i potpunim u svom životu bez žene, a uspjeh muškarca povezan je s ljubavlju i podrškom žene koja s njim dijeli život i obrnuto. Guru Nanak je rekao:

"[to] je žena ta koja održava utrku" i da ne bismo trebali "ženu smatrati prokletom i osuđenom, [kada] se od žene rađaju vođe i kraljevi." SGGS Stranica 473.

Spasenje: Važna točka koju treba istaknuti je smatra li religija žene sposobnima za postizanje spasenja, spoznaju Boga ovdje ili najviše duhovno područje. Guru Granth Sahib izjavljuje,

"Gospodin prožima sva bića, Gospod prožima sve muške i ženske oblike" (Guru Granth Sahib, str.605).

Iz gornje izjave Guru Granth Sahiba, Božje svjetlo jednako pripada oba spola. Stoga i muškarci i žene mogu jednako postići spasenje slijedeći Guruova učenja. U mnogim se religijama žena smatra smetnjom duhovnosti muškarca, ali ne i u sikhizmu. Guru to odbija. U 'Current Thoughts on Sikhism', Alice Basarke navodi,

"Prvi Guru je ženu izjednačio s muškarcem... žena nije bila smetnja muškarcu, već partner u služenju Bogu i traženju spasenja".

Brak: Guru Nanak preporučio je grhasthu — život domaćina. Umjesto celibata i odricanja, muž i žena bili su ravnopravni partneri i vjernost je naložena oboma. U svetim stihovima, obiteljska sreća predstavljena je kao cijjenjeni ideal, a brak je predstavljao tekuću metaforu za izraz ljubavi prema Božanskom. Bhai Gurdas, pjesnik ranog sikhizma i autoritativni tumač sikhske doktrine, odaje veliku počast ženama. On kaže:

"Žena je miljenica u svom roditeljskom domu, voljena od oca i majke. U domu svoje tazine ona je stup obitelji, jamstvo njezine sreće... Dionštvo duhovne mudrosti i prosvjetljenja i s plemenitim osobinama obdarenim, žena, druga polovica čovjeka, prati ga do vrata oslobođenja." (Varan, V.16)

Jednak status: Kako bi osigurali jednak status između muškaraca i žena, Gurui nisu pravili razliku između spolova u pitanjima inicijacije, podučavanja ili sudjelovanja u sangat (sveto zajedništvo) i pangat (zajedničko jelo) aktivnostima. Prema Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nije bio naklonjen nošenju vela kod žena. Dodijelio je ženama da nadgledaju neke zajednice učenika i propovijedao je protiv običaja sati. Povijest Sikha bilježi imena nekoliko žena, kao što su Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur i Maharani Jind Kaur, koje su igrale važne uloge u događajima svog vremena

Obrazovanje: Obrazovanje se smatra vrlo važnim u sikhizmu. To je ključ svačijeg uspjeha. To je proces osobnog razvoja i to je razlog zašto je 3. Guru osnovao mnoge škole. Guru Granth Sahib izjavljuje,

"Sve božansko znanje i kontemplacija dobivaju se kroz Gurua" (Guru Granth Sahib, str. 831).

Obrazovanje je neophodno za sve i svatko mora raditi na tome da bude najbolji što može. Pedeset dvoje Sikh misionara koje je poslao 3. Guru bile su

žene. U "Ulozi i statusu žena Sikha", dr. Mohinder Kaur Gill piše: "Guru Amar Das je bio uvjeren da se nijedno učenje ne može ukorijeniti dok i ako ih ne prihvate žene".

Ograničenja u odjeći: Osim što zahtijeva od žena da ne nose veo, sikizam daje jednostavnu, ali vrlo važnu izjavu u vezi s kodeksom odijevanja. Ovo se odnosi na sve Sikhe bez obzira na spol. Guru Granth Sahib izjavljuje,

"Izbjegavajte nositi odjeću u kojoj je tijelo neudobno, a um pun zlih misli."
SGGS, stranica 16

Tako će Sikhi shvatiti koja vrsta odjeće ispunjava um zlim mislima i trebaju je izbjegavati. Od Sikh žena se očekuje da se brane Kirpanom (mačem) i drugima, ovo je jedinstveno za žene jer je to prvi put u povijesti da se od žena očekuje da se brane same i da se od njih ne očekuje da ovise o muškarcima za fizičku zaštitu.

SGGS Citati: "Na zemlji i na nebu, ne vidim nijednu drugu. Među svim ženama i muškarcima, Njegovo Svjetlo sja. " Sggs Stranica 223. Od žene, muškarac se rađa; unutar žene, muškarac je začet; sa ženom je zaručen i oženjen. Žena postaje njegov prijatelj; kroz ženu dolaze buduće generacije. Kada njegova žena umre, on traži drugu ženu; Za ženu je vezan. Od nje se rađaju kraljevi, ne bi bilo nikoga, SGGS

U pogledu miraza: "O moj Gospodaru, daj mi svoje ime kao moj vjenčani dar i miraz." Shri Guru Ram Das ji, stranica 78, redak 18 SGGS

O praksi Purde: "Ostani, ostani, o snaho - ne pokrivaj svoje lice velom. Na kraju, ovo ti neće donijeti ni pola školjke. Ona prije tebe je pokrivala svoje lice. ; ne slijedite njezine stope u tome što će ljudi nekoliko dana reći: "Došla je plemenita nevjesta". slavljenje Boga -str. 484, SGGS

Žene i zapravo sve duše bile su snažno ohrabrene da vode duhovni život: "Dođite, moje drage sestre i duhovne družice; zagrlite me čvrsto u svom zagrljaju. Udružimo se i pričajmo priče o našem Svemoćnom Mužu Gospodinu." - Guru Nanak , str. 17, SGGS.

"Prijatelju, svako drugo odijevanje uništava sreću, ono što nosi udove je muka, a lošim razmišljanjem ispunjava um"-SGGS Stranica 16

Poniznost je ključna bit vašeg putovanja

Poniznost je važan aspekt sikhizma. Prema tome, Sikhi se moraju klanjati u poniznosti pred Bogom. Poniznost ili Nimrata, na pandžapskom su blisko povezane riječi. Nimrata je vrlina koja se snažno promiče u Gurbaniju. Prijevod ove pandžapske riječi je "Poniznost", "Dobrohotnost" ili "Poniznost". Netko čiji um nije ometen misli da je on ili ona bolji ili važniji od nekoga.

Problemsko područje - gornja rečenica nije točna

To je važna kvaliteta koju svi ljudi trebaju njegovati i ona je bitan dio sikhovog načina razmišljanja i ova kvaliteta mora pratiti Sikha u svakom trenutku. Ostale četiri kvalitete u arsenalu Sikha su:

Istina (Sat), Zadovoljstvo (Santokh), Suosjećanje (Daya) i Ljubav (Pyaar).

Ovih pet kvaliteta je bitno za Sikha i njihova je dužnost meditirati i recitirati Gurbani kako bi usadili ove vrline i učinili ih dijelom svoje osobnosti.

Što nam Gurbani kaže:

"Plod poniznosti je intuitivni mir i zadovoljstvo. S poniznošću oni nastavljaju meditirati o Bogu, riznici izvrsnosti. Biće svjesno Boga uronjeno je u poniznost. Onaj čije je srce milostivo blagoslovljeno trajnom poniznošću. Sikizam poniznost tretira kao prosjačenje zdjela pred bogom,"

Guru Nanak, prvi guru sikhizma:

"Slušajući i vjerujući s ljubavlju i poniznošću u svom umu, očistite se imenom, u svetom svetištu duboko u sebi." - SGGS Stranica 4.

"Neka zadovoljstvo bude vaše naušnice, poniznost vaša zdjela za prosjačenje, a meditacija pepeo koji nanosite na svoje tijelo." - SGGS Stranica 6.

"U carstvu poniznosti, Riječ je Ljepota. Tamo se oblikuju oblici neusporedive ljepote." SGGS Stranica 8.

"Skromnost, poniznost i intuitivno razumijevanje moji su svekrva i svekar" - SGGS Stranica 152.

Putovanje prema duhovnosti

Guru Granth Sahib vječno je živući Guru, poetski sastav Sikh Gurua, hinduističkih i muslimanskih svetaca. Kompilacija je dar od Boga preko njih cijelom čovječanstvu. Vizija Guru Granth Sahiba je društvo utemeljeno na Božanskoj pravdi bez ugnjetavanja bilo koje vrste. Iako Granth priznaje i poštuje svete spise hinduizma i islama, ne implicira moralno pomirenje ni s jednom od ovih religija. U Guru Granth Sahibu žene su visoko poštovane s jednakim ulogama kao i muškarci. Žene imaju iste duše kao i muškarci i stoga imaju jednako pravo na njegovanje svoje duhovnosti s jednakim šansama za postizanje oslobođenja. Žene mogu sudjelovati u svim vjerskim, kulturnim, društvenim i svjetovnim aktivnostima, uključujući vođenje vjerskih zajednica.

Sikhizam zagovara jednakost, socijalnu pravdu, služenje čovječanstvu i toleranciju prema drugim religijama. Osnovna poruka sikhizma je duhovna predanost i poštovanje Boga u svakom trenutku dok se u svakodnevnom životu prakticiraju ideali suosjećanja, poštenja, poniznosti i velikodušnosti. Tri temeljna načela sikhske religije su meditacija i sjećanje na Boga, rad za pošten život i dijeljenje s drugima.

Čestitamo što ste se potrudili otići na ovo Duhovno putovanje za dušu. Prijevod nikad ne može biti blizak izvorniku, pogotovo kada je potpuni Guru Granth Sahib u poeziji i upotreba metafora čini zadatak iznimno teškim. U božanskoj poruci često se koriste hinduističke i muslimanske mitološke priče Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma itd. Nemojte ih čitati doslovno, već razumite njihovu temeljnu poruku. Fokus je na činjenici da je Bog jedan i da je sjedinjenje s njim cilj ljudskog života.

Ovaj posao godinama je obavljalo nekoliko volontera, kako bi vam prenijeli božansku poruku na vašem jeziku. Ako imate bilo kakvih pitanja, slobodno pošaljite e-poruku na walnut@gmail.com i voljeli bismo vam se pridružiti na ovom putovanju.